

Turkish transcript:

Yusuf: Şarköy türküsünü biliyor musun?

Bağa girdim bağ budanmış, bağa bülbül dadanmış
Bağa girdim bağ budanmış, bağa bülbül dadanmış
On beş yaşında Nazife de hanım, kimlere aldanmış
On beş yaşında Nazife de hanım, kimlere aldanmış

Çıktım Şarköy'ün bağına, sıra sıra zeytinler
Çıktım Şarköy'ün bağına, sıra sıra zeytinler
On beş yaşında Nazife de hanıma, yazık ettiler
On beş yaşında Nazife de hanıma, yazık ettiler

Mine: O tepeden bu tepeye

Yusuf:
O tepeden bu tepeye, oyun olur mu
On beş yaşında Nazife de Hanıma, doyum olur mu

English translation:

Yusuf: Do you know the Şarköy folk song?

I entered the vineyard; it was trimmed, a nightingale was in the vineyard
I entered the vineyard; it was trimmed, a nightingale was in the vineyard
15-year-old Lady Nazife was deceived by whom?
15-year-old Lady Nazife was deceived by whom?

I climbed to the vineyard of Şarköy, lots of olives
I climbed to the vineyard of Şarköy, lots of olives
15-year-old Lady Nazife was deceived by whom?
15-year-old Lady Nazife was deceived by whom?

Mine: From that mountain to this one . . .

Yusuf: From that mountain to this one, can there be a game
Can you have enough of 15-year-old Lady Nazife?

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated